

BETRIEBSANLEITUNG

Umweltharke



Einleitung

Sehr geehrter Kunde!

Wir freuen uns, dass Sie sich für dieses EGHOLM-Produkt entschieden haben.

Beim Egholm 2100 handelt es sich um ein in Dänemark entwickeltes und gefertigtes Qualitätsprodukt, das sich für die Grünflächenpflege besonders gut eignet.

Damit Sie optimalen Nutzen aus der Egholm Umweltharke ziehen:

Vor Inbetriebnahme der Egholm Umweltharke ist die Betriebsanleitung gründlich durchzulesen. Sollten Sie mit den Funktionen der Maschine nicht vertraut sein, besteht Gefahr für Personenschäden und Schäden an der Maschine.

Sicherheitshinweis:

Die Umweltharke ist so ausgestattet, dass bei der Arbeit höchstmögliche Sicherheit für den Bediener und in der Nähe befindliche Personen gewährleistet ist. Wir bitten Sie daher, insbesondere den Abschnitt 1.1 "Sicherheitsmaßnahmen" durchzulesen. Reparaturarbeiten dürfen nur von Fachleuten ausgeführt werden.

Die Umweltharke ist ausschließlich für den gewerblichen Einsatz bestimmt. Bei der Übergabe der Maschine wird der Benutzer gründlich in deren Funktionen eingewiesen, so dass er damit vertraut ist.

Die Maschine darf nur dann von einer anderen Person bedient werden, wenn diese die Betriebsanleitung sorgfältig studiert hat und gründlich eingewiesen wurde.

Die Betriebsanleitung gilt als feste Ausstattung und muss jeder verkauften Maschine beiliegen.

Warnung:

An manchen Stellen in der Betriebsanleitung ist dieses Symbol zu sehen.



Es ist ein Warnhinweis, der sich auf Bereiche bezieht, wo besondere Sorgfalt erforderlich ist, um Personenschäden oder Schäden an der Maschine und ihrer Ausrüstung zu vermeiden. Wo dieses Symbol erscheint, ist also besondere Vorsicht angebracht.

Vorbehalte:

Da wir uns bei der Fa. Egholm laufend um Verbesserungen bemühen, behalten wir uns das Recht vor, jederzeit und ohne Vorankündigung technische Änderungen an der Maschine und ihrer Ausrüstung vorzunehmen. Die Fa. Egholm Maskiner A/S haftet nicht für evtl. Fehler in dieser Betriebsanleitung.

Fragen Sie uns!

Sollten Sie Fragen zu Ihrem neuen Gerät haben, können Sie sich jederzeit an die Fa. Egholm Maskiner A/S wenden.

Mit freundlichen Grüßen
Egholm Maskiner A/S - Transportvej 27 - DK - 7620 Lemvig
Tel.: (+45) 97 81 12 05 - Fax: (+45) 97 81 12 10
E-Mail: egholm@egholm.dk - www.egholm.dk

Inhalt

1. Allgemeines

Seite

1.1 Sicherheitsmaßnahmen	4
1.2 EG-Konformitätserklärung	5
1.3 Technische Daten	6

2. Betriebsanleitung

2.1 An- und Abbau	7
2.2 Vor Inbetriebnahme	7
2.3 Inbetriebnahme	8
2.4 Justierung	8

3. Service und Wartung

3.1 Reinigung	9
3.2 Wartung	9

4. Bestimmungen

4.1 Garantiebestimmungen	10
4.2 Reklamationsbestimmungen	11
4.3 Demontage	11

1. Allgemeines

Das Reinhalten der Kieswege von unerwünschtem Wildkrautbewuchs ohne Gebrauch von Pestiziden fordert einen regelmäßigen Einsatz. Für diese Aufgabe macht sich die Umweltharke nützlich.

Die Umweltharke entwirrt das Wildkraut, plant und harkt in einem Arbeitsgang.

Das heckangebaute Schuffeleisen entwirrt etwaige Wurzeln und sonstiges Wildkraut.

Die Umweltharke sorgt mit einer Arbeitsbreite von 110 cm für ein perfektes Harkeresultat.

Heiße Tipps

Anbau - Den hydraulischen Heberahmen ganz heben und die Umweltharke lose anhängen, bevor die Umweltharke mit einem Klick befestigt wird.

Unterhaltung statt Bekämpfung: Wildkraut wird am einfachsten im Frühjahr und laufend während des Sommers unter Kontrolle gehalten.

Die Umweltharke mit der Nachlaufharke kombinieren, wenn Kieswege ohne Wildkraut geharkt werden müssen.

Die Harke so hoch wie möglich justieren um die Bodenfreiheit zu erhöhen - dies erleichtert die Manövrierfähigkeit.

Tägliche Wartung und Reinigung verlängert die Lebensdauer von Maschine und Gerät.

1. Allgemeines

1.1 Sicherheitsmaßnahmen



Aufenthalt im Arbeitsbereich der Maschine vermeiden:

Darauf achten, dass sich niemand zu nahe der in Betrieb befindlichen Maschine aufhält, da Einklemmgefahr besteht.



Bitte beachten:

Aufgrund der Knicklenkung schwenkt die Hinterachse der Maschine bei Drehung aus - stets Abstand halten!

Aufenthalt im Arbeitsbereich ist deshalb zu vermeiden. (Abb. 1)



Einklemmgefahr für Finger!

Halten Sie Hände und Finger von Bereichen, wo Einklemmgefahr besteht.



Unfälle durch Umkippen vermeiden:

Benutzen Sie die Maschine nicht, wo Rutsch-, Kipp- oder Umsturzgefahr besteht. Niemals an Hängen fahren, deren Neigungswinkel 10° übersteigt. (Abb. 2)



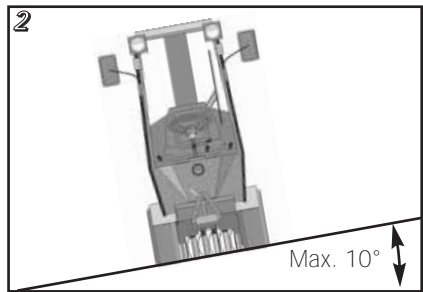
Minderung von Lärm und Energieverbrauch:

Es wird empfohlen, nicht mit höheren Motordrehzahlen als nötig zu fahren, um Lärm und Energieverbrauch zu reduzieren.

1



Der Aufenthalt im Arbeitsbereich der Maschine ist unzulässig



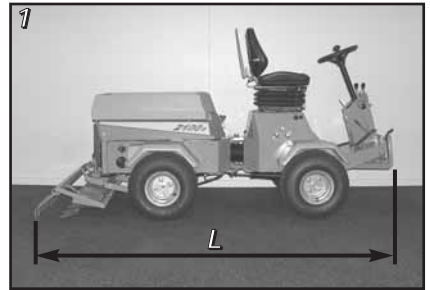
Gelände mit mehr als 10° Neigungswinkel darf nicht befahren werden

1. Allgemeines

1.3 Technische Daten

Abmessungen:

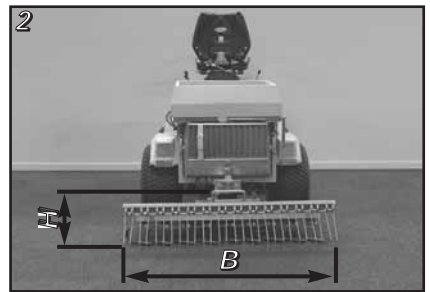
Alle Angaben in mm	Angebaut:	Maße bei:
Länge (L)	2500 mm	500 mm
Breite (B)	1100 mm	1100 mm
Höhe ohne Kabine (H):	350 mm	260 mm
Höhe mit Kabine	1935 mm	



Seitenansicht

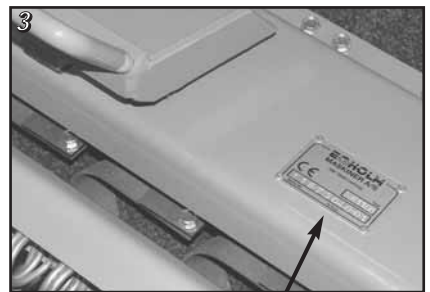
Technische Daten:

Typenbezeichnung	MR1100
Eigengewicht:	35 kg
Arbeitsbreite:	1100 mm
Bodenfreiheit unter der Umweltharke, angehoben:	80 mm
Arbeitstiefe des Schuffeleisens:	20-40 mm



Hinteransicht

Anzahl Schuffeleisen:	9 Stck.
Anzahl Federzinken:	14 Stck.



Anordnung des Typenschildes

Bitte beachten:

Technische Veränderungen können ohne vorherige Ankündigung vorgenommen werden.

2. Betriebsanleitung

2.1 An- und Abbau

Anbau:

1. Es ist sicherzustellen, dass die Hydraulikschläuche des Heberahmens an den C-Anschlüssen an der linken Maschinenseite montiert sind. (Abb. 1)
2. Den Heberahmen ganz anheben, indem Hebel C nach oben in Position 1 gebracht wird. (Abb. 2)
3. Die Sperrklinke des Heberahmens erst ziehen und dann drehen, damit sie unverriegelt auf der Kante des Heberahmens "hängt". (Abb. 4)
4. Die Umweltharke lose auf den Heberahmen aufhängen und dann mit einem Klick befestigen. Hierbei wird die Umweltharke automatisch verriegelt. (Abb. 5)

Abbau:

1. Den Heberahmen ganz anheben, indem Hebel C nach oben in Position 1 gebracht wird. (Abb. 2)
2. Die Sperrklinke des Heberahmens ziehen. Die Umweltharke kippt und hängt lose auf dem Heberahmen.
3. Die Umweltharke vom Heberahmen abhaken.

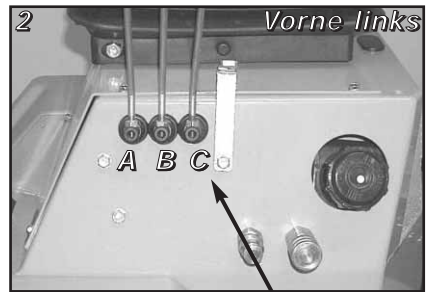
2.2 Vor Inbetriebnahme

Während des Transports ist die Umweltharke anzuhängen und mit der Transportsicherung zu verriegeln.

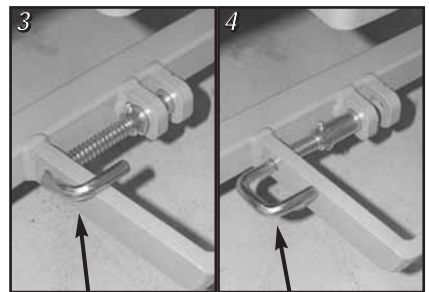
1. Den Heberahmen ganz anheben, indem Hebel C nach oben in Position 1 gebracht wird. (Abb. 2)
2. Die Maschine abschalten. (Siehe Betriebsanleitung für das Grundgerät, Abschn. 2.2).
3. Die Hydraulikschläuche des Heberahmens abmontieren. (Abb. 1)
4. Die Kappen zum Schutz vor Verschmutzung auf die Schnellkupplungen setzen.



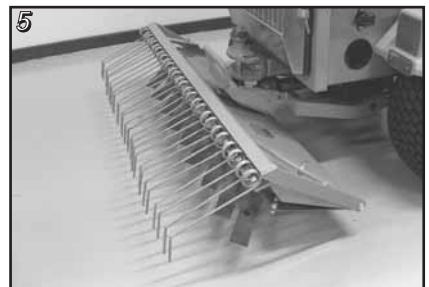
Hydraulikschläuche des Heberahmens auf den C-Anschlüssen



Den Heberahmen mit Hebel C anheben



Sperrklinke verriegelt Sperrklinke unverriegelt



Die Umweltharke auf den Heberahmen hängen

2. Betriebsanleitung

2.3 Inbetriebnahme

1. Die Maschine anlassen. (Siehe Betriebsanleitung für das Grundgerät, Abschn. 2.2)
2. Die Umweltharke absenken, indem Hebel C an der linken Maschinenseite nach unten in Position 2 gebracht wird. (Abb.1)
3. Es empfiehlt sich, den Hebel etwa 2 Sekunden nach unten zu halten, damit Schwimmstellung erreicht wird und die Umweltharke dem Gelände folgt.
4. Fahren Sie vorwärts. (Abb. 2)

Die Umweltharke muss gehoben werden, bevor rückwärts gefahren wird. Dies vermeidet Beschädigung der Umweltharke.



Achtung!

Sorgen Sie dafür, dass sich keine Personen zu dicht an der Maschine aufhalten, wenn diese in Betrieb ist.



Bitte beachten!

In Kurven schlägt das Heck der Maschine aus, so dass Einklemm- und Kollisionsgefahr besteht.

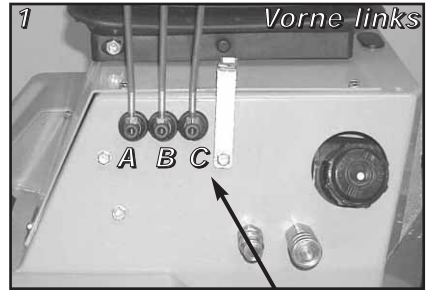


Es wird empfohlen nicht mit höheren Motordrehzahlen als nötig zu fahren, um Lärm und den Energieverbrauch zu reduzieren.

2.4 Justierung

Die Umweltharke so hoch wie möglich einstellen, um die Bodenfreiheit zu vergrößern - dies erleichtert das Manövrieren.

1. Die Gegenmutter auf der Unterseite lösen. (Abb. 4)
2. Die Bodenfreiheit vergrößern - den Bolzen weiter durch die Mutter auf der Oberseite schrauben. (Abb. 4)
3. Die Gegenmutter wieder anziehen.
4. Verfahren auf der anderen Seite wiederholen.



Die Umweltharke mit Hebel C absenken



Vorwärts Fahrt mit abgesenkter Umweltharke



Gegenmutter, Mutter und Bolzen

3. Service und Wartung

3.1 Reinigung

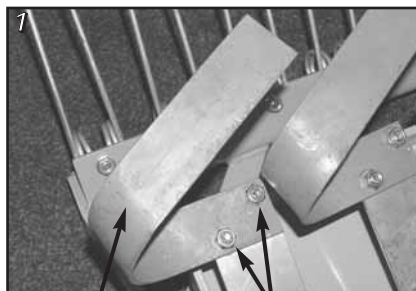
Tägliche Reinigung und Wartung verlängert die Lebensdauer von Maschine und Gerät.

Die Umweltharke nach dem Benutzen mit reinem Wasser spülen.

3.2 Wartung

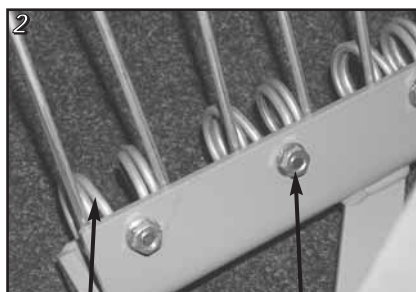
Austausch des einzelnen Schuffeiseisens:

1. Die Umweltharke auf den Kopf stellen.
2. Die Bolzen und Muttern abschrauben, die die einzelnen Schuffeiseisen festhalten, und die einzelnen Schuffeiseisen abmontieren. (Abb. 1)
3. Neue Schuffeiseisen in umgekehrter Reihenfolge montieren.



Schuffeiseisen

Bolzen und Muttern



Federzinke

Bolzen und Mutter

Austausch der Federzinken:

1. Die Umweltharke auf den Kopf stellen.
2. Die Bolzen und Muttern abschrauben, die die Federzinken festhalten, und die Federzinken abmontieren. (Abb. 2)
3. Neue Federzinken in umgekehrter Reihenfolge montieren.

Neue Schuffeiseisen und Federzinken sind beim Egholm-Fachhändler erhältlich.

Rostvorbeugung:

Es empfiehlt sich, etwaigen losen Lack regelmäßig zu entfernen und neuen an der Schadstelle aufzutragen.

4. Bestimmungen

4.1 Garantiebestimmungen

Wir gewähren 12 Monate Garantie auf Materialien und Herstellung der Umweltharke, gültig ab Kaufdatum.

Sollten während der Garantiezeit Fehler oder Schäden am Gerät auftreten, führt die Fa. Egholm Maskiner A/S Reparaturen gemäß nachstehender Garantiebedingungen ohne Berechnung von Arbeitszeit und Materialaufwand durch. Jedoch gehen Fracht-, Versand- oder sonstige Transportkosten bei der Reparatur zu Lasten des Käufers.

Garantiebedingungen

- 1) Garantieansprüche an die Fa. Egholm Maskiner A/S sind nur gültig bei Vorlage der Originalrechnung, aus der Typenbezeichnung, Seriennummer und Kaufdatum hervorgehen müssen.
- 2) Inspektions-, Einstell- und Wartungsarbeiten sind nicht von der Garantie umfasst. Das Gleiche gilt auch für technische Veränderungen.
- 3) Alle eventuellen Fragen zur Garantie sind an den Händler zu richten, von dem die Maschine bezogen wurde.
- 4) Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Fehler, die sich nicht auf Material- oder Herstellungsmängel zurückführen lassen (unsachgemäße Behandlung).
- 5) Die Fa. Egholm Maskiner A/S behält sich das Recht vor, Verbesserungen oder konstruktive Änderungen an Maschinen vorzunehmen, ohne die Verpflichtung einzugehen, diese auch an bereits gelieferten Maschinen auszuführen.
- 6) Diese Garantie erstreckt sich auch auf Personen und Unternehmen, die während der Garantiezeit rechtmäßig in den Besitz der Maschine gekommen sind.

In folgenden Fällen entfällt die Garantie:

- * Verschleiß, Bedienungsfehler, Unfälle, fahrlässiger Umgang mit der Maschine, eigenmächtige konstruktive Änderungen, Verwendung nicht originaler Ersatzteile und Anbaugeräte, die nicht von der Fa. Egholm Maskiner A/S stammen.
- * Maschinen mit unleserlicher Seriennummer.
- * Schäden als Folge von Witterungseinflüssen, Wasser-, Brand- und Kriegsschäden, Unruhen, fehlende oder mangelhaft durchgeführte Wartung und alle Umstände, die sich der Kontrolle durch die Fa. Egholm Maskiner A/S entziehen.

4. Bestimmungen

4.2 Reklamationsbestimmungen

Falls Sie noch Fragen bezüglich des Gerätes, der Service, Wartung oder Ersatzteile haben, möchten wir Sie bitten, diese direkt an Ihren kompetenten Egholm-Vertriebspartner zu richten.

Liegen Fragen vor, die der Händler nicht beantworten kann, oder haben Sie Verbesserungsvorschläge, oder besondere Wünsche bezüglich unserer Geräte oder Anbauteile, bitten wir um direkten Kontakt mit Egholm Maskiner A/S. Es ist unsere Hoffnung, dass Ihnen die Maschine viel Freude und Erleichterung bei Ihrer Arbeit bringt, und hoffen, dass Sie auch das nächste Mal ein Egholm-produkt wählen.


Freundliche Grüße

Egholm Maskiner A/S, Transportvej 27, DK-7620 Lemvig
Tel. +45 97 81 12 05, Fax +45 97 81 12 10

4.3 Demontering

Wenn die Umweltharke - nach vielen Jahren - nicht länger funktionstauglich ist, sollte es auf verantwortungsvolle Weise, bestimmungsrecht nach den geltenden Gesetzen und Bestimmungen des Landes, verschrottet werden.

1. Das abgezapfte Hydrauliköl ist an die öffentlichen Chemieabfallplätze abzuliefern.
2. Kunststoff- und Gummiteile müssen vorschriftsmässig entsorgt werden.
3. Nachdem obiges vorschriftsmässig entsorgt ist, kann die Maschine einem öffentlich geprüften Altmaterialhändler übergeben werden.

A large, faint, light-colored leaf graphic is centered on the page, serving as a background for the contact information.

Egholm Maskiner A/S * Transportvej 27 * DK-7620 Lemvig
Tel.: (+45) 97 81 12 05 * Fax: (+45) 97 81 12 10
www.egholm.dk * egholm@egholm.dk